

- المنهل - الدكتور جبور عبد النور وسهيل ادريس
- آسبيل - د . دانييل رينج . منشورات لاروس
- المعجم العربي الموحد لمصطلحات الحاسبة
الالكترونية . - المنظمة العربية للعلوم الادارية .
عمان .

- مجلة اللسان العربي . مكتب تنسيق التعريب
- الرباط .

الى جانب شروح وتفسيرات الاختصاصيين
الاعلاميين في جمعية « تيللا » .

وقد تطرقت النشرة في كلمة العدد الى إعداد
الدراسات والبحوث حول مشاكل تعريب الاجهزة
والمعدات التي تبرز في مختلف التقنيات الحديثة :

- بنوك المعطيات

- التعليم بواسطة العقل الالكتروني

- الترجمة بواسطة العقل الالكتروني

كما تطرق العدد الى عملية تعريب الاعلامية من
خلال ثلاثة اقسام رئيسية هي :

اولا : تعريب المعدات الاعلامية

ثانيا : معالجة اللغة العربية بواسطة العقل
الالكتروني .

ثالثا : عرض الطرق والمناهج الخاصة الحديثة
باللغة العربية .

صدر عن جمعية « تيللا » لمعالجة اللغة العربية في
مجال الاعلامية بالاشتراك مع وكالة الاعلامية الفرنسية
- باريس . نشرة علمية بعنوان « الاعلامية والتعريب »
تعني بالاعلامية ومعالجة اللغة العربية بواسطتها .

والعدد الاول منها المؤرخ بنوفمبر 1984 - صفر
1405 يضم دراسة بعنوان « من هاتف الامس الى
مواصلات الغد » لجاك دوند وترجمة بطرس أبو
صالح تعرض فيه الكاتب ل :

المواصلات السلكية واللاسلكية في وضعها الراهن .

الخدمات الموجهة للمؤسسات

الخدمات الهاتفية

الخدمات المتعلقة بايصال ما هو مكتوب

خدمات الاتصال الجماعية

الخدمات المقدمة للجمهور

مواصلات الغد

الخدمات الموجهة للمؤسسات

الخدمات الموجهة للجمهور

الشبكات الاعلامية السلكية

الى جانب ذلك بحوث عدة تناولت المواضيع التالية :

* للترجمة بواسطة العقل الالكتروني

* رواد الترجمة الآلية

* أنظمة الترجمة الآلية

* ركن المصطلحات وقد استعين باعداده بالمعجم
والمراجع التالية :

— Le Petit Larousse en couleurs

(*) عرض : هاتم منقذ الأميري

وقد تطرق العدد الاخير الذي طبع في بيروت الى
المواضيع التالية :-

- تعريب الحاسبة الآلية ، بقلم : رئيس التحرير
جواد صيدلوي .

- معالجة المعلومات في اللغة العربية « التحليل
الصرفي » بقلم : الدكتور بيار فيرميل ، ترجمة : احمد
حاطوم .

- أول حاسب الكتروني عربي لاتيني حقيقي
بقلم : الدكتور محمد عز الدين، شمل المقال عدة عناصر
أهمها :

1 - تكييف اللغة العربية للتكنولوجيا

2 - تكييف التكنولوجيا للغة العربية

3 - الحاسب الآلي « اليف » ،

- حول استعمال اللغة العربية في الحاسبة الآلية .

بقلم : د . حسن قنديل .